

Vocabolario Italiano – Somalo

Ereyo Talyaani – Soomaali

Edizione tedesco-somalo e scelta dei testi: Mahamud Geryare
 Illustrazioni: Klaus Peter Schäffel e Loyan Geryare
 Testo italiano: Lia Segre
 Rilettura vocabolario italiano-somalo: Cabdikarim Daa'Ud Weyre
 Progetto e redazione: Therese Salzmänn, Interbiblio

© Interbiblio
 Interbiblio è l'associazione-ombrello delle biblioteche interculturali della Svizzera
www.interbiblio.ch

Questo vocabolario è stato realizzato grazie al sostegno di **ERNST GÖHNER STIFTUNG**



1. Saluti, far conoscenza, visite Salaanta, Isbarashada, Booqashada

Buon giorno (mattina)	<i>Subax wanaagsan</i>
Buon giorno (pomeriggio)	<i>Galab wanaagsan</i>
Buona notte	<i>Habeen wanaagsan</i>
Lei è la Signora Meier?	<i>Ma waxaad tahay marwo Meier?</i>
Sì, sono io.	<i>Haa, waa aniga.</i>
Mi presento di nuovo!	<i>Mar kale ayaan iskaa barayaa.</i>
Mi posso presentare?	<i>Ma iskaa bari karaa?</i>
Mi chiamo Martin.	<i>Magacaygu waa Mudane Martin</i>
Vengo da Marka/dalla Somalia	<i>Waxaan ka imid Marka/Soomalia</i>
Ora vivo a Frenkendorf.	<i>Hadda, Waxaan ku noolahay Frenkendorf.</i>
Piacere di conoscerla.	<i>Waan ku faraxsanahay inaan kubarto.</i>
Venga domani a trovarmi.	<i>fadlan beri isoo booqo.</i>
Cosa posso fare per Lei?	<i>Maxaan Kuu qabtaa?</i>
Quando La trovo a casa?	<i>waqtigee baad guriga joogtaa?</i>
Lei è sempre il benvenuto/la benvenuta.	<i>Marwalbo soo dhawaaw.</i>
È in casa la Signora Berger?	<i>Marwo Berger guriga miyay joogtaa?</i>
Lei chi è?	<i>Adiga kumaa tahay?</i>
Mi chiamo Halima.	<i>Waxaa ley yiraahdaa Xalima.</i>
Sì, è in casa.	<i>Haa, weey joogtaa guriga.</i>

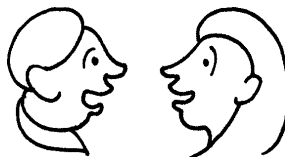
Vorrei parlare con lei.	<i>Waxaan ubaahanahay in aan lahadlo.</i>
Mi fa piacere vederla.	<i>Waa kufaraxsanahay in aan ku arko.</i>
Non mi sento a mio agio.	<i>waan yara xanuunsanayaa.</i>
Come sta Suo padre?	<i>Siduu yahay aabahaa?</i>
Sta bene, grazie.	<i>Mahadsanid, wuu ladanyahay.</i>
Mia sorella è malata.	<i>Walaashey ayaa bukta.</i>
Il Signor Giger è in casa?	<i>Mudane Giger guriga ma joogaa?</i>
No, è uscito.	<i>Maya, wuu baxay.</i>
Quando torna?	<i>goorma ayuu soo laabanayaa?</i>
Fra mezz'ora.	<i>Nus saac kabacdi.</i>
Vengo un po' in ritardo.	<i>Waan soo daahay.</i>
La disturbo?	<i>Ma dhib baan kugu ahay?</i>
No, al contrario.	<i>Maya.</i>
Come posso esserle utile?	<i>Maxaan Kuu qabtaa?</i>
Sono venuto a comunicarle che mio fratello Adam è morto.	<i>Waxaan u imid in aan Kuu sheego, inuu walaalkey Aadan dhintay.</i>



2. Congedarsi Kalatagid / Nabad gelyeyn.

Volevo salutarla.	<i>Waxaan jeclaan lahaa inaan ku iraahto nabadgelyo.</i>
Non voglio disturbarla oltre.	<i>ma doonayo inaan ku mashquuliyo.</i>
Ha ancora molto tempo.	<i>Waqti badan ayaaad weli haysataa</i>
No, mi aspettano a casa.	<i>Maya guriga ayaa la igu sugayaa</i>
Arrivederci.	<i>Nabadgalyo ama nabadeey.</i>
Ci possiamo rivedere domani?	<i>Ma is arki karnaa Berri?</i>
Non credo.	<i>Ma umalaynaayo.</i>
Domani sono impegnato.	<i>Mashquul baan ahay berri</i>

3. Modi di dire
Guudahaan sida la iskugu waco



Come sta?	<i>Sidee tahay?</i>
Grazie, piuttosto bene.	<i>Fiican, mahadsanid</i>
E Lei sta bene?	<i>Adigana mafiicantahay?</i>
Sì, molto bene.	<i>Haa aad ayaan u fiicanahay</i>
Parla italiano?	<i>Ma ku hadashaa af Talyaani?</i>
Un pochino.	<i>Wax yar.</i>
Qualcuno parla francese qui?	<i>Majoogaa halkaan qof af fransiis Kuhadlo?</i>
Mi capisce?	<i>Ma ifahmaysaa?</i>
Capisco tutto.	<i>Wax walba waa fahmayaa.</i>
Perché non mi risponde?	<i>Maxaad iigu jawaabi la' dahay?</i>
Dove ha imparato l'italiano?	<i>Halkee kabaratay Af Talyaaniga?</i>
L'ho imparato in Italia.	<i>Talyaaniga ayaan kubartay.</i>
L'ho imparato da autodidatta.	<i>Aniga ayaa isbaray kaligeey.</i>
Da quanto tempo è in Svizzera?	<i>Ilaa goormee ayaad joogtaa Iswiiska?</i>
Solo da un paio di giorni.	<i>Dhowr maalmood keliya</i>
Mi corregga, se faccio errori.	<i>I sax haddii aan qaladaad sameeyo.</i>
Le piace stare in Svizzera?	<i>Maka heshay inaad joogto Iswiiska ?</i>

Mi piace molto.	<i>Aad ayaan ugu faraxsanahay.</i>
È già stato/stata in Germania?	<i>Weligaa jarmalka ma tagtay?</i>
Per quanto tempo resta qui?	<i>Ilaa goormee joogee inta?</i>
Professore, dov'è?	<i>Mudane macalin, halkeed joogtaa?</i>
Signor Ministro, sono qui nel mio ufficio.	<i>Mudane Wasiir xafiiskeyga ayaan joogaa.</i>
Voglio vedere la Signora Meier.	<i>Waxaan jeclaan lahaa inaan arko Marwo Meier.</i>
Lei è molto gentile, Signora Henz.	<i>Marwo Henz qof wanaagsan baad tahay.</i>
Signore e signori, siete i benvenuti.	<i>Mudanayaal iyo Marwooyin, soo dhowaada.</i>
Ho visto Suo marito.	<i>Waxaan arkay Ninkaada.</i>
Oggi abbiamo visto tua moglie.	<i>Maanta Waxaan aragnay naagtaada.</i>
Buon divertimento.	<i>Baashaal wanaagsan.</i>
Grazie della compagnia.	<i>Waa ku mahadsantahay sidaad ii wehlisay.</i>
Mi saluti Sua moglie.	<i>Igu Salaan naagtaada.</i>
Buon viaggio e buon rientro.	<i>Safar wanaagsan iyo soo laabasho wanaagsan</i>